

## Руководство пользователя

Модель  
BLF5051-EU  
PRISM 50"

EN

FR

ES

IT

DE

PL

**RU**

NO

NL







---

**ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ:** Перед установкой или началом эксплуатации данного камина сначала обязательно прочитайте это руководство. Ради собственной безопасности, чтобы предотвратить травмы или повреждение имущества, всегда соблюдайте все предупреждения и правила техники безопасности, содержащиеся в настоящем руководстве.

---



## Оглавление

	Вступление . . . . .	3
	<b>ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ</b> . . . . .	4
	Краткое справочное руководство . . . . .	7
	Установка камина . . . . .	8
	Выбор места установки. . . . .	8
	Поверхностная установка. . . . .	9
	Установка с заглублением в стену - глубина 100 мм . . . . .	10
	Установка заподлицо Установка - глубина 200 мм . . . . .	12
	Установка переднего стекла. . . . .	13
	Использование . . . . .	15
	Техобслуживание . . . . .	19

Поручайте ремонт камина только квалифицированному специалисту или агентству по сервисному обслуживанию.

**! ПРИМЕЧАНИЕ:** Важные процедуры и приемы, на которые следует обратить особое внимание.

**⚠ ОСТОРОЖНО:** Процедуры и приемы, несоблюдение которых приводит к повреждению оборудования.

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Процедуры и приемы, из-за несоблюдения которых возникает опасность возгорания или получения серьезной травмы, в т.ч. со смертельным исходом.

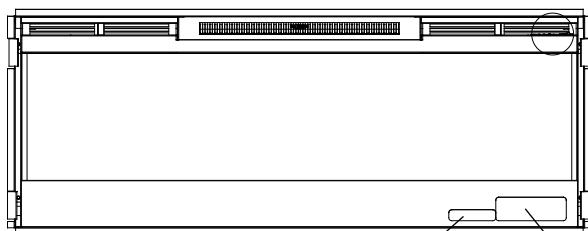
## Вступление

Благодарим и поздравляем Вас с приобретением электрокамина от компании Dimplex - мирового лидера в области производства электрокаминов!

**Внимательно прочитайте эти инструкции и сохраните их.**

**⚠ ОСТОРОЖНО:** Перед началом установки внимательно прочитайте все инструкции и предупреждения. Несоблюдение этих инструкций может привести к поражению электрическим током и пожару, а также является основанием для аннулирования гарантии.

Для использования в будущем впишите в нижеследующие поля номер Вашей модели и серийный номер (эти номера можно найти на специальной этикетке на Вашем камине).



Этикетка с  
серийным  
номером

Паспортная  
табличка



**ВОЗВРАТ В МАГАЗИН  
НЕ ТРЕБУЕТСЯ**

Проблемы со сборкой?

Нужна информация о деталях?

Имеется ли на изделие  
гарантия производителя?



**Позвоните своему  
местному дилеру**

Держите наготове номер  
Вашей модели и серийный  
номер изделия (см. ниже).



## **ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ**

**Перед началом эксплуатации данного устройства прочитайте все инструкции.**

Чтобы снизить риск воспламенения, поражения электрическим током и получения травм, необходимо при использовании электроприборов соблюдать основные меры безопасности:

1. Если устройство повреждено, перед тем как его устанавливать и эксплуатировать, обратитесь к поставщику.
2. Не используйте оборудование вне помещения.
3. Не используйте устройство в непосредственной близости от ванной комнаты, душа или бассейна.
4. Не располагайте устройство непосредственно под штепсельной розеткой или соединительной коробкой.
5. Это устройство может использоваться детьми в возрасте 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и знаний, если они находятся под контролем или проинструктированы о правилах безопасного использования устройства и понимают возможные опасности. Не позволяйте детям играть с устройством. Чистка и обслуживание могут осуществляться детьми только под присмотром взрослых.
6. Детей в возрасте до 3 лет, если они не находятся под непрерывным присмотром, следует держать подальше от устройства. Дети в возрасте от 3 до 8 лет могут только включать-выключать устройство при условии, что оно размещено или установлено в нормальное рабочее положение, а дети находятся под контролем или проинструктированы о правилах безопасного использования устройства и понимают возможные опасности. Дети в возрасте от 3 до 8 лет не должны



## ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

подключать, регулировать и чистить устройство, как и выполнять его обслуживание.

7. Не используйте данное устройство в сочетании с терморегулятором, программным контроллером, таймером или любым другим устройством, которое осуществляет автоматическое переключение в режим обогрева, поскольку случайное накрытие или смещение устройства может стать причиной пожара.
8. Данное изделие не оснащено устройством контроля температуры в помещении. Использование данного устройства в небольших помещениях в присутствии лиц, неспособных покинуть помещение самостоятельно, допускается только при постоянном контроле.
9. Убедитесь в том, что мебель, шторы или другие горючие материалы находятся не ближе 1 м от данного устройства.
10. В случае сбоя извлеките штепсельную вилку из розетки.
11. Отсоединяйте устройство от электрической сети, если оно долго не используется.
12. Несмотря на то, что данное устройство соответствует положениям стандартов безопасности, мы не рекомендуем использовать его в помещениях, где уложено ковровое покрытие с длинным ворсом.
13. Устройство должно быть расположено так, чтобы сохранялся доступ к штепсельной вилке.
14. Во избежание опасных ситуаций обращайтесь для замены поврежденного шнура питания к производителю, агенту по сервисному обслуживанию или специалисту аналогичной квалификации.
15. Следите за тем, чтобы шнур питания не оказался перед устройством.




## ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Не накрывайте устройство во избежание перегрева. Не кладите ткань или предметы одежды на устройство и не загораживайте его шторами или мебелью, поскольку это препятствует свободной циркуляции воздуха вокруг устройства и может привести к перегреву или пожару.

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Во избежание опасности из-за непреднамеренного возврата теплового выключателя в исходное положение электропитание данного устройства не должно поступать через таймер и другие внешние переключающие устройства, устройство также не должно быть подключено к электросети, которая запрограммирована на регулярное включение и выключение.

**⚠ ОСТОРОЖНО!** Некоторые детали изделия могут сильно нагреваться и при соприкосновении с кожей вызывать ожоги. Особое внимание требуется в случае присутствия детей и лиц с ограниченными возможностями.

На обогревателе имеется предупреждающий символ,  указывающий, что его нельзя накрывать

# СОХРАНЯЙТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ



## Краткое справочное руководство

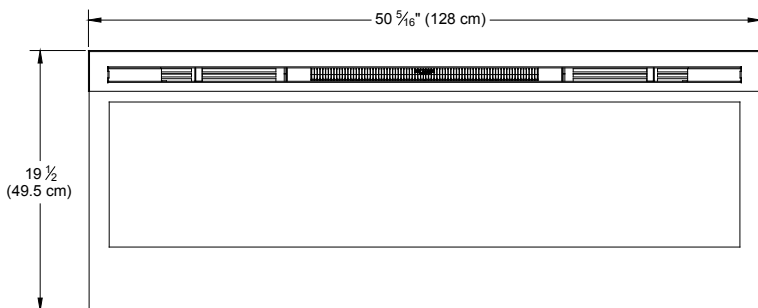
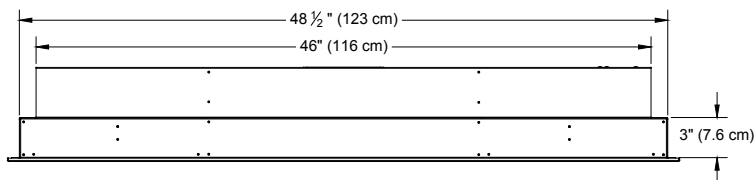
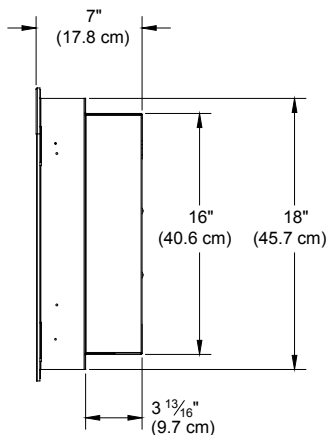
① Информация по электросистеме Вашего электрокамина находится на паспортной табличке, расположенной в передней части изделия, за стеклом.

Перед установкой для использования в будущем впишите ниже серийный номер Вашего электрокамина.

② Если у Вас возникли какие-то технические вопросы или опасения относительно работы Вашего электрокамина, либо возникла необходимость в сервисных услугах, обратитесь в отдел обслуживания клиентов.

③ Размеры Вашего камина см. на рис. 1.

Рис. 1





## Установка камина

### Выбор места установки

Просмотрите и оцените все нижеследующие условия установки:

- Размеры изделия: 128 см x 49,5 см
- Чтобы обеспечить надёжную установку изделия, требуется не менее 2 (двух) каркасных стоек

Существует три метода установки:

- Метод установки: Поверхностный монтаж, установка с заглублением в стену или установка заподлицо
- Фиксированное подключение или подключение к электрической розетке

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Шнур питания при установке не должен быть защемлён и не должен касаться острого края, кроме того, он должен храниться или быть закреплён так, чтобы о него нельзя было споткнуться с тем, чтобы уменьшить опасность пожара, поражения электрическим током или травмирования.

Конструкция и проводка электрической розетки должны соответствовать местным строительным нормам и правилам и другим применимым нормативам с тем, чтобы уменьшить опасность пожара, поражения электрическим током или травмирования.

1. Выбирайте место установки с учётом того, чтобы оно не было чересчур влажным и находилось в стороне от занавесок, мебели и интенсивного движения.
2. Чтобы облегчить подключение к источнику электроэнергии, желательно расположить камин возле существующей розетки (для

удобства подключения).

**! ПРИМЕЧАНИЕ 1:** Необходима электрическая цепь на 13 А, 230 В. Предпочтительна, но не во всех случаях обязательна некоммутируемая цепь. Некоммутируемая цепь необходима в том случае, если после установки во время работы обогревателя регулярно размыкается автоматический выключатель или перегорает плавкий предохранитель. Дополнительные устройства в той же самой цепи могут превысить значение номинального тока автоматического выключателя.

3. Перед началом установки извлеките из коробки электрокамин, переднее стекло и оборудование, удалите все упаковочные материалы.
4. До начала установки храните камин в безопасном, сухом и свободном от пыли месте.



## Установка камина

Для удобства подключения камин снабжён штепсельной вилкой с тремя плоскими контактами. Для фиксированного электромонтажа необходимо снять штепсельную вилку с изготовленного на заводе провода и выполнить разводку в соответствии с государственными и локальными нормами на электрические параметры.

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Не пытайтесь самостоятельно устанавливать новые розетки или цепи. Чтобы уменьшить опасность пожара, поражения электрическим током или травмирования, всегда пользуйтесь услугами дипломированного электрика.

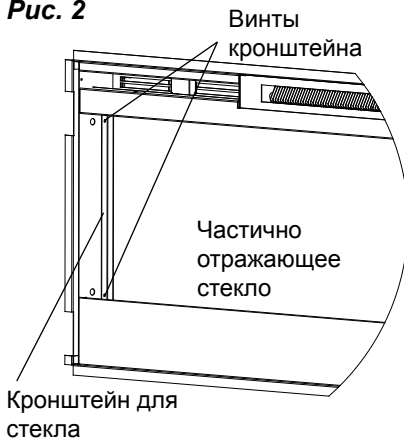
**⚠ ВНИМАНИЕ!** Убедитесь, что 3-позиционный выключатель установлен в положение Выкл ("0") и что до завершения установки электрическая цепь, в которой должен быть установлен электрокамин, отключена на эксплуатационной панели.

### Поверхностная установка

**⚠ ОСТОРОЖНО:** Для выполнения различных этапов этой процедуры необходимы два человека.

1. Выберите место установки изделия.
2. Выберите нужный метод подачи электропитания к изделию:
  - Подключение к имеющейся розетке или установка новой неподалёку.
  - Фиксированное подключение камина.
3. Снимите с электрокамина частично отражающее стекло:
  - Положите электрокамин на его заднюю стенку.

Рис. 2



**! ПРИМЕЧАНИЕ:** Для фиксированного электромонтажа необходимо снять штепсельную вилку с изготовленного на заводе провода и выполнить разводку в соответствии с государственными и локальными нормами на электрические параметры.

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Не пытайтесь самостоятельно устанавливать новые розетки или цепи. Чтобы уменьшить опасность пожара, поражения электрическим током или травмирования, всегда пользуйтесь услугами дипломированного электрика.

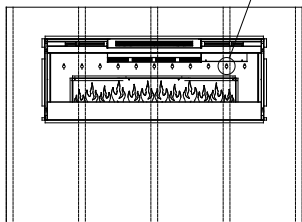
Убедитесь, что 3-позиционный выключатель установлен в положение Выкл ("0") и что до завершения установки электрическая цепь, в которой должен быть установлен электрокамин, отключена на эксплуатационной панели.

3. Снимите с электрокамина частично отражающее стекло:
  - Положите электрокамин на его заднюю стенку.

## Установка камина

**Рис. 3**

"Замочная  
скважина"  
Стационарное  
монтажное  
отверстие



- Удалите 2 (два) винта Phillips с каждого из 2 (двух) кронштейнов для стекла (рис. 2).
  - Снимите кронштейны для стекла.
  - Удерживая одной рукой частично отражающее стекло, поднимите камин и слегка наклоните его вперёд, чтобы частично отражающее стекло могло выйти из внутреннего каркаса.
  - Снимите с электрокамина частично отражающее стекло.
4. Расположите камин на стене в том положении, в котором он будет смонтирован (рис. 3). С помощью пузырькового уровня (который входит в комплект поставки) убедитесь, что электрокамин ровно прилегает к стене.
  5. Отметьте на стене 4 (четыре) места расположения винтов (через "замочные скважины").
- ⚠ ОСТОРОЖНО:** При установке изделия на стену из гипсокартона убедитесь, что используются соответствующие стеновые анкеры и что по крайней мере один из них находится в стойке.
6. Снимите камин со стены и уложите его в безопасном месте, в стороне от интенсивного движения.
  7. Ввинтите все 4 (четыре) входящих в комплект поставки установочных винта с квадратной головкой #8 (3,8 см) и шайбы в стену и/или стеновые анкеры, оставив 6,5 мм резьбы.
  8. Выровняйте выбранные "замочные скважины" с винтами и повесьте камин на стену. Головки винтов и шайбы должны пройти через "замочные скважины", камин проскользнёт вниз и встанет на место (винты сдвинутся в узкую часть замочных скважин).
  9. Привинтите все 4 (четыре) установочных винта сверху к каркасу камина.
  10. Ввинтите 2 (два) входящих в комплект поставки винта с квадратными головками #8 через два стационарных монтажных отверстия, выровненных с каркасной стойкой.
  11. С помощью винтов осторожно установите частично отражающее стекло и кронштейны для стекла начиная с этапа 1.
  12. Заключительные процедуры установки см. в разделе "Установка переднего стекла".



### Установка с заглублением в стену - глубина 100 мм

**⚠ ОСТОРОЖНО:** Для выполнения различных этапов этой процедуры необходимы два человека.

1. Подготовьте стену с обрамлённой нишей шириной 118,1 см и высотой 42 см (рис. 4).

**! ПРИМЕЧАНИЕ:** Для облегчения установки вокруг каминной вставки допускается изменение размера в 6,4 мм. Этот камин не требует дополнительной вытяжки.

2. Выберите нужный метод подачи электропитания к изделию:
  - Подключение к розетке (Вы можете подключить шнур питания от обрамлённой ниши к существующей розетке или установить розетку на прилегающую каркасную стойку).
  - Фиксированное подключение камина.

**! ПРИМЕЧАНИЕ:** Для фиксированного электромонтажа необходимо снять штепсельную вилку с изготовленного на заводе провода и выполнить разводку в соответствии с государственными и локальными нормами на электрические параметры.

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Не пытайтесь самостоятельно устанавливать новые розетки или цепи. Чтобы уменьшить опасность пожара, поражения электрическим током или травмирования, всегда пользуйтесь услугами дипломированного электрика.

Убедитесь, что 3-позиционный выключатель установлен в положение

Рис. 4

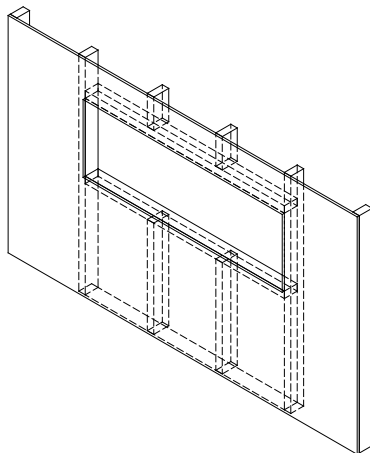
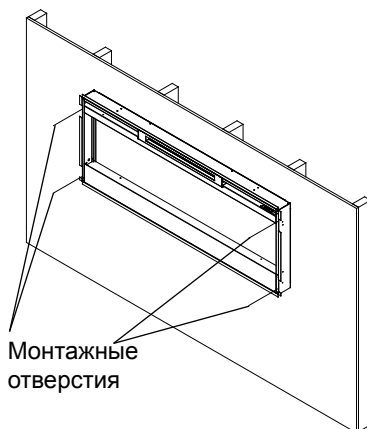
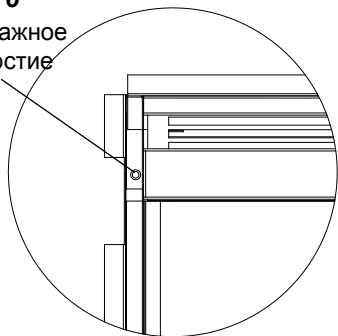


Рис. 5



**Рис. 6**


Монтажное отверстие



Выкл ("О") и что до завершения установки электрическая цепь, в которой должен быть установлен электрокамин, отключена на эксплуатационной панели.

3. Поднимите камин и вставьте его в нишу (рис. 5).
4. С помощью пузырькового уровня (входит в комплект поставки) выровняйте камин внутри каркаса. При необходимости отрегулируйте.
5. Вверните 4 (четыре) входящих в комплект поставки установочных винта через 4 (четыре) монтажных отверстия, расположенных в каждом углу каркаса камина, в каркасные стойки (рис. 6).
6. Заключительные процедуры установки см. в разделе "Установка переднего стекла".

### Установка заподлицо Установка - глубина 200 мм

 **ОСТОРОЖНО:** Для выполнения различных этапов этой процедуры необходимы два человека.

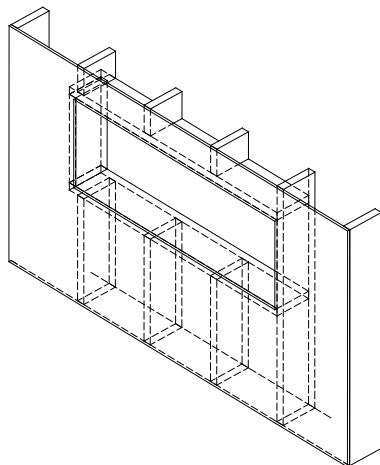
1. Подготовьте стену с обрамлённой нишей шириной 124,5 см и высотой 47 см (рис. 7).

**! ПРИМЕЧАНИЕ:** Для облегчения установки вокруг каминной вставки допускается изменение размера в 6,4 мм. Этот камин не требует дополнительной вытяжки.

2. Выберите нужный метод подачи электропитания к изделию:
  - Подключение к розетке (Вы можете подключить шнур питания от обрамлённой ниши к существующей розетке или установить розетку на прилегающую каркасную стойку).
  - Фиксированное подключение камина.

**! ПРИМЕЧАНИЕ:** Для фиксированного электромонтажа необходимо снять штепсельную вилку

**Рис. 7**



с изготовленного на заводе провода и выполнить разводку в соответствии с государственными и локальными нормами на электрические параметры.

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Не пытайтесь самостоятельно устанавливать новые розетки или цепи. Чтобы уменьшить опасность пожара, поражения электрическим током или травмирования, всегда пользуйтесь услугами дипломированного электрика.

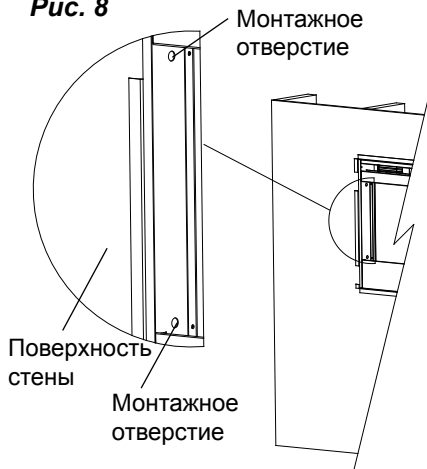
Убедитесь, что 3-позиционный выключатель установлен в положение Выкл ("О") и что до завершения установки электрическая цепь, в которой должен быть установлен электрокамин, отключена на эксплуатационной панели.

3. Поднимите камин и вставьте его в нишу. Установочная накладка электрокамина должна быть вровень со стеной (рис. 8).
4. С помощью пузырькового уровня (входит в комплект поставки) выровняйте камин внутри каркаса. При необходимости отрегулируйте.
5. Вверните 4 (четыре) входящих в комплект поставки установочных винта через четыре монтажных отверстия (4), расположенных на внутренней поверхности каркаса камина, в каркасные стойки (рис. 8).
6. Заключительные процедуры установки см. в разделе "Установка переднего стекла".

### Установка переднего стекла

1. Равномерно распределите входящие в комплект поставки стеклянные камешки на переднем поддоне электрокамина (рис. 9).

Рис. 8

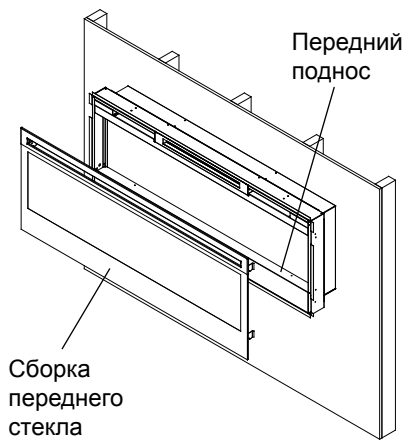


2. Тщательно смонтируйте сборку переднего стекла так, чтобы крюки переднего стекла (4) были прочно закреплены на креплениях переднего стекла на электрокамине (4) (рис. 10).
3. С помощью входящих в комплект поставки 2 (двух) винтов для листового металла Phillips прикрепите петли сборки стекла к электрокамину (рис. 11).
4. Убедитесь, что 3-позиционный выключатель электрокамина установлен в положение Выкл ("О").
5. Если изделие не жёстко смонтировано, подключите электрокамин к розетке на 13 А, 230 В (см. ПРИМЕЧАНИЕ 1).

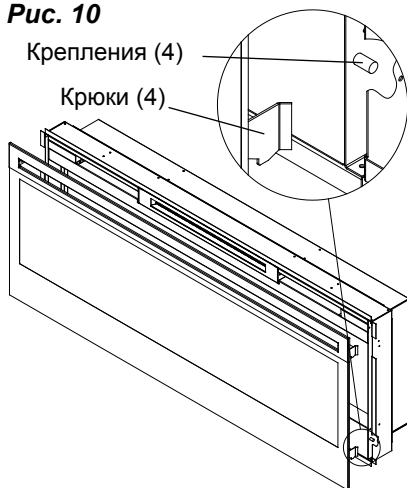


## Установка камина

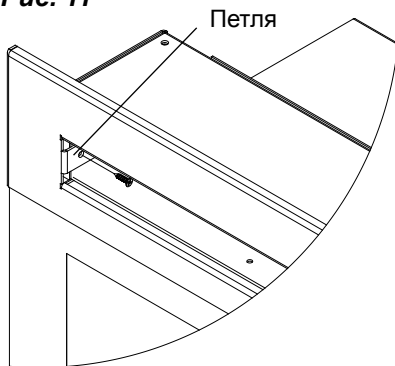
**Рис. 9**



**Рис. 10**

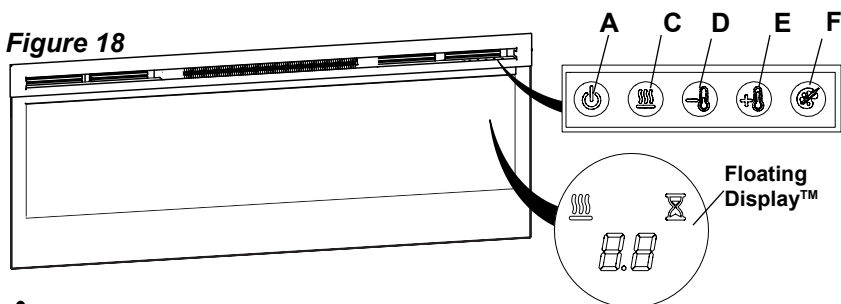


**Рис. 11**



## 👉 Operation

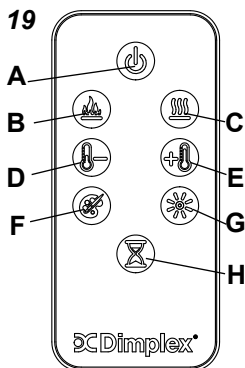
Figure 18



**⚠️ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Перед использованием следует надлежащим образом установить эту топочную камеру. Этим устройством следует управлять с помощью ручных средств, расположенных в верхней части топочного устройства, или пульта (Рис. 18 и 19). Топочная камера поставляется вместе с многофункциональным ИК-пультом.

**! ПРИМЕЧАНИЕ:** Для адекватной работы пульт должен

Figure 19



быть направлен к дисплею Floating Display™.

### A. Режим ожидания

Включает и отключает устройство.


→ Активируется при нажатии кнопки режима ожидания на пульте или устройстве.

- При включении устройство сохранит те же функции, на которые было настроено при выключении, и температура впуска будет выведена на Дисплей.

**! ПРИМЕЧАНИЕ:** Если нажата любая кнопка, температура впуска демонстрируется на дисплее в течение пяти секунд.


### B. Эффект пламени


Включает и отключает эффект пламени.

→ Активируется при нажатии  кнопки на устройстве или пульте.


### C. Обогрев ВКЛ/ВЫКЛ

Циклично последовательно проводит устройство через 3 настройки: низкий обогрев, высокий обогрев и отключен.

→ Активируется при нажатии кнопки  режима ожидания на пульте или устройстве.

- Демонстрируется  значок и температура впуска на Дисплее в течение 5 секунд перед отключением.

**! ПРИМЕЧАНИЕ:** После отключения обогревателя в течение 60 секунд продолжает работать вентилятор в режиме задержки, затем отключается.


**! ПРИМЕЧАНИЕ:** Это устройство может работать в режиме **Только обогрев**. Когда устройство работает только как обогреватель,  значок постоянно отображается на Дисплее.


**! ПРИМЕЧАНИЕ:** Обогреватель может издавать легкий безвредный запах при первом использовании. Этот запах является нормальным явлением, он вызван первичным нагревом внутренних частей устройства и не возникнет снова.

### D & E. Термореле

Настраивает точку установки температуры согласно вашим индивидуальным требованиям. При достижении установленной температуры обогреватель отключится. Обогреватель продолжит работать циклами включения и отключения для поддержания желаемой температуры. Настройка температуры по умолчанию 72°F (22°C).



→ Настраивается нажатием

, чтобы снизить точку

настройки, и , чтобы повысить данную точку на устройстве или пульте.

- На Дисплей будет выведена настроенная точка температуры.

**! ПРИМЕЧАНИЕ:** Удерживание



 и  нажатых кнопок в течение двух секунд на устройстве изменит температуру с °C на °F и наоборот.

### **Отключение обогрева**



По желанию и в зависимости от сезона можно отключить обогреватель устройства. Устройство продолжит работать в том же режиме с сохранением контрольных установок.



## Operation

Нажатие  и  кнопок на устройстве одновременно с удерживанием в течение 2 секунд отключит или включит обогреватель.

**! ПРИМЕЧАНИЕ:** При отключении обогревателя или нажа-

тии  +  на Дисплей выводится «--».


### **F. Настройки цвета**

Устройство оснащено разными предустановленными цветами оформления подсветки.

→ Изменяется несколькими нажатиями соответствующей кнопки на пульте или устройстве.

- Переключает разные предустановленные варианты цветового оформления подсветки устройства, это включает различные комбинации цветов основания пламени и подсветки среды.

**! ПРИМЕЧАНИЕ:** Последняя тема цикла представляет собой призму, когда устройство проходит через циклы изменения цвета. Нажатие кнопки

 останавливает этот цикл и останавливает устройство на выбранном цвете, обозначается

на дисплее как U — «разморозить» или F — «заморозить».

### **G. Яркость**

Изменение яркости подсветки устройства.


→ Настраивается несколькими нажатиями кнопки режима ожидания на пульте.

- Обозначается второй цифрой на дисплее Floating Display™, которая изменяется, чтобы показать: H (высокий) и L (низкий).

### **H. Таймер сна**

Таймер сна может быть настроен на автоматическое выключение камина по истечении установленного времени (от 30 минут до 8 часов).


→ Чтобы установить таймер нажмите кнопку таймера на пульте или устройстве несколько раз до выведения на дисплей желаемого времени.

- На Дисплей будет выведено разное время согласно настройке. После запуска таймера нажатие кнопки  выведет на дисплей время оставшееся до отключения.

**! ПРИМЕЧАНИЕ:** Таймер сна



## Maintenance

может быть отключен в любой момент несколькими нажатиями кнопки  до тех пор, пока таймер перестанет отображать что-либо.

### Перенастройка температурного выключателя

В случае перегрева обогревателя, автоматический выключатель отключит обогреватель и не вернется к работе без последующей перенастройки. Его можно перезапустить, отключив устройство от питания и подождя 5 минут, а затем снова подключив к сети.

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Если вам часто приходится перезапускать обогреватель, отключите устройство и позвоните в службу технической поддержки 1-888-346-7539.

### Замена батареи пульта управления

Чтобы заменить батарею,

1. скользящим движением откройте крышку батареи на пульте.
2. Правильно установите одну батарею 3 Вольта (CR2032 [увеличенный срок службы])

или CR2025) в держатель батареи.

3. Закройте крышку батареи. Батарея должна быть переработана или надлежащим образом удалена. Узнайте о возможностях переработки у местных властей или ретейлера в вашем регионе.





## Техобслуживание

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Чтобы избежать пожара, поражения электрическим током или травмирования людей, отключайте подачу питания перед тем как, чистить устройство или заниматься его техобслуживанием.

### Чистка частично отражающего стекла

Частично отражающее стекло подвергается чистке на заводе во время сборки. Во время перевозки, установки, обработки и т.д. частично отражающее стекло может собирать частицы пыли; их можно удалить с помощью чистой сухой ткани.

Чтобы удалить отпечатки пальцев или другие следы, частично отражающее стекло можно чистить влажной тканью. Для предотвращения образования водяных пятен

частично отражающее стекло необходимо полностью высушить с помощью ткани без ворса. Чтобы предотвратить образование царапин, не используйте абразивные чистящие средства.

### Чистка поверхности электрокамина

Для чистки окрашенных поверхностей камина используйте только влажную ткань. Не используйте абразивные чистящие средства.

### Обслуживание

Кроме описанных в настоящем руководстве установки и чистки, все другие виды обслуживания должны выполняться полномочным представителем сервис-центра.